

Bulgara esperantisto

ОРГАН НА БЪЛГАРСКИЯ ЕСПЕРАНТСКИ СЪЮЗ И БЪЛГ. ЕСПЕРАНТСКА КООПЕРАЦИЯ

ГОДИНА 24-а

С О Ф И Я, юли 1946 год.

БРОЙ 1

Отново на своя пост

Последният двоен брой от 23-та годишнина на нашия съюзен орган „Булгара Есперантисто“ излезе през м. юни 1942 г. След това списанието понесе участта на всички други прогресивни издания: мракобесническата фашистка цензура го спря!

След народоосвободителния 9 септември 1944, поради острата хартиена криза списанието не можа веднага да поднови излизането си. По-късно то бе временно и отчасти заменено с излизането на сп. „Интернация Културо“, което си постави по-широки задачи.

На 28-ия конгрес се изтъкна необходимостта от списание, което да служи на организационните задачи на движението. Това се схвана правилно от ЦК на Б. Е. С. и от Управителния съвет на Българската Есперантска кооперация. В съвместно заседание бе решено „Булгара Есперантисто“ отново да започне да излиза като орган на Съюза и на Кооперацията.

С този първи брой „Булгара Есперантисто“ започва своята 24-а годишнина. В списанието ще бъдат помествани статии, изясняващи езикови въпроси, сведения из живота на есперантските д-ва у нас и из движението в чужбина, книгопис, ще се разработват въпросите във връзка с международното кореспондиране и пр.

Списанието ще служи като трибуна на всички есперантисти — млади и стари, като редовно ще се поместват материали и дописки, получени чрез международното кореспондиране. А такива материали, и то много интересни, се получават от разни страни. Чрез есперанто ние свързваме и ще свързваме все повече и повече организации и предприятия. Преведени, ние ще ги поместваме в списанието, а оттам те ще могат да бъдат използвани за обнародване в различни вестници и списания, органи на професионални, политически и други организации. В това отношение всички есперантисти могат да бъдат дейни сътрудници на списанието.

От друга страна, всички членове на кооперацията ще могат редовно да следят нейния развой с поместване на сведения за разните ѝ прояви, както и на ежемесечния ѝ баланс. Срещу внесения абонамент от 60 лв. за „Есперантски кооперативни вести“ членовете на кооперацията ще получават до края на годината „Булгара Есперантисто“, от което ще излязат 6 броя при абонамент 60 лв.

Нека пожелаем да крепне „Булгара Есперантисто“ и да расте и се развива целокупното есперантско движение.

ГОТВЕТЕ СЕ ЗА КОНГРЕСА В АСЕНОВГРАД!

На 24-26 август т. г. в Асеновград ще се състои 29-ят редовен конгрес на българските есперантисти.

Временната програма на конгреса е следната:

24 август, 16 часа: 2 лекции от летния университет.

20 часа: Опознавателна вечер.

25 август, 7:30 часа: 2 лекции от летния университет.

10 часа: Тържествено откриване.

15 часа: Работно заседание: доклади от ЦК и от КК., разисквания, освобождаване от отговорност, избор на комисии.

20 часа: факунсидой; беседа за гражданството, с концерт.

26 август, 7 часа: работно заседание — доклади от комисии, приемане на новия устав, избор на нов ЦК и КК., закриване на конгреса.

27 август: Екскурзии.

ЗАСЕДАНИЕ НА УЧИТЕЛИТЕ

Знае се, че от учителите и от тяхната дейност зависи до голяма степен успехът и на нашето движение. Но за да може да бъде по-резултатна тази дейност, ще трябва да се разменят мисли върху постигнатите успехи и да се работи организирано. Без организираност и плановост в работата успехът е немислим.

За тази цел на Асеновградския конгрес ще се устрои заседание на учителите-есперантисти със следната програма:

1. Доклад за есперанто в училищата.

2. Как да преподаваме есперанто (беседа).

3. Организиране на учителите и план за работа.

Учители-есперантисти, посетете това важно заседание!

Всички дружества се умоляват да отчетат пред Съюза събраните суми за членски внос най-късно до 25 юли, за да може до 10 август да се напечатят финансовият отчет на Съюза, който преди конгреса да бъде направен достояние на съдействиците.

БАЛКАНСКА КОНФЕРЕНЦИЯ

По време на конгреса ще се състои Балканска конференция, за която вече е получено съобщение, че ще бъде посетена от делегация на ромънски есперантисти. Получихме сведения, че на конгреса в Асеновград ще вземат участие и делегати на Словенския Есперантски съюз и на есперантското дружество в Любляна. Вероятно ще вземат участие делегати и от други словенски дружества.

Има изгледи, че тазигодишният есперантски конгрес ще се превърне в манифестация на междубалканска солидарност.

Временният дневен ред на Балканската есперантска конференция е следният:

1. Доклад за състоянието на движението в балканските страни.

2. План за сътрудничество на съюзите в Балканските държави.

3. Издаване на общо списание.

4. Размяна на материали, литература, вестници, списания и др.

*

В последния момент получихме съобщение, че нашият конгрес в Асеновград ще бъде посетен най-малко от 30 ромънски съидейници. Така има изгледи, че конгресът ще се превърне в демонстрация на разбирателство и братска солидарност между балканските народи.

Ако условията позволят (особено ако бъдат преодолени валутните затруднения), числото на гостите може да надвиши 30. На конгреса ще дойде и световно известният писател, добре познат и у нас, подпредседател на Ромънския есперантски съюз Eugen Relgis.

БРАВО, АСЕНОВГРАДЧАНИ!

Есперантското дружество „Давид Сасонов“ в Асеновград миналата година е броело 30 члена. Тази година членовете на дружеството са увеличени на 54. Нашите неуморими съидейници в този град заслужават похвала. Нека се надяваме, че след 29-я конгрес, който ще се състои в Асеновград и който ще даде силен тласък на движението в града, съидейниците ще напрегнат своите сили и броят на членовете ще се увеличи още повече.

ПЕТ ГОДИНИ ОТ СМЪРТТА НА АНЖЕЛО

На 13 юни 1946 г. по случай 5 години от смъртта на съидейника Ангел Петков на гроба му бе устроено траурно тържество. От името на ЦК на Бълг. есп. съюз бяха поднесени цветя, а съидейникът Костадин Буюклиев произнесе следното слово:

Близки на нашия скъп Анжело! Съидейници! Другари и другарки, Днес ние си спомняме за един живот, който не мина напразно. Това бе животът на Анжело.

Ние си спомняме за едно сърце, което преди 5 години престана да тупти, едно сърце, пълно с любов към своя народ, и пълно с омраза към неговите угнетители. Т о в а сърце беше сърцето на Анжело.



Ние тачим една памет и едно дело, които за нас ще останат незабравими и светли и които ще светят като пример винаги пред нас.

Анжело работеше покрай всичко друго и на международния сектор, в редиците на Българския есперантски съюз. Той намери своето място и своето призвание да гради международната демократическа солидарност през един период от около 10—12 години, които бяха достатъчни, за да остави незаличима следа след себе си. Сам възпитан в духа на истинска международна солидарност и демокрация не на думи, а на дело, той порастна в нашата среда като масовик, ръководител на курсове, редактор на вестници и други издания, член на Централния Комитет на Работническия есперантски съюз.

Със своята дарба той увеличаше, издигаше и възпитаваше нови кадри, без да се бои от несгоди и преследвания, попадайки не веднаж в затвор, държейки винаги високо знамето на борбата, въпреки нежното си здраве и липсата на каквато и да било материална подкрепа в живота.

Анжело градеше международното

кореспондентско движение и за него беше истински празник, когато се получеха писма от фабрики, масови организации, колективи от Съветския Съюз, Франция, Англия, Чехословашко и други страни.

Драги съидейници, сега неговото дело е в сигурните ръце на членовете и ръководителите на Българския есперантски съюз. Ние най-добре ще тачим паметта на Анджело, ако продължим неуморно и предано да градим на дело масовите международни връзки на нашето отечество с чужбина, ако водим разяснителна работа сред най-широките народни слоеве в целия свят върху истинското положение в нашата страна, освободена от фашизма, ако пазим и зорко бдим над постигнатото от 9 септември насам и ако приобщим нашите усилия към усилията на целия народ за извоюването на един справедлив и достоен мир, за изграждането на едно светло бъдеще, в което да няма експлоатация на човек от човека и при което ще бъдат невъзможни войни и мизерия.

От името на Централния комитет на Българския есперантски съюз аз се прекланям пред светлата памет на нашия скъп Анжело.

АВТОБИОГРАФИЯ НА ТР. ХРИСТОВСКИ

Предстои издаване автобиографията на нашия покоен съидейник Т р и ф о н Христовски. Книгата, която има заглавие „Моят живот“ е творба, която по своя вид няма равна в българската литература поради социалните си литературни и фолклорни качества.

Предговора на книгата е написал членът от редакционния комитет на „Internacia Kulturo“ — съидейникът Никола Алексиев.

ИНТЕРВЮ С АВСТРИЙСКИЯ МИНИСТЪР ФРЕНЦЕЛ

На първия въпрос, от кога е есперантист, д-р Френцел е отговорил, че той е изучил есперанто през 1919 г. Неговият баща също бил есперантист. Изучаването на езика му е доставило незабравими часове. За 15-я международен конгрес в Нюрнберг през 1923, той е запазил най-добър спомен, и е могъл да разговаря с хората от своята специалност, дошли от почти всички страни в света. За 24-я конгрес във Виена той си спомня също с задоволство. На този конгрес той е изнесъл реферат на тема: „Организация на прехраната“. През последната война в Франция и в Полша министърът е имал възможността да влезе в допир с тамошните есперантисти. Във Варшава той е имал възможността да влезе във връзка с полското съпротивително движение. За офицер като него това е било доста опасна работа.

На втория въпрос — защо е станал есперантист, д-р Френцел отговаря, че до мисълта за световен помощен език и него са довели същите мотиви, както някога д-р Заменхоф. Недоразуменията между народите настъпват между другото и поради липсата на възможност за разбиране. Освен това, с помощта на есперанто ние можем да се осведомим за разни специални въпроси от всички страни, каквато възможност лично той е имал.

На третия въпрос — какво мисли за успехите на есперанто — отговорът е бил, че движението ще успее. Чрез есперанто могат да бъдат най-добре подготвени международните търговски

сношения. От голямо значение би било да се въведе есперанто като зъдължителен предмет в училищата. Началото трябва да поставят малките народи, защото големите народи смятат своя език за световен.

На края д-р Френцел обръща вниманието на австрийските есперантисти да използват есперанто, за да осветлят външния свят за действителното тежко положение, постигнало страната, но също така да направят достойние на света демократичния характер на австрийците, който ги е направил симпатични на всички останали народи.

Из „Австрийски есперантист“

ЮБИЛЕЕН КОНГРЕС НА ШВЕДСКИТЕ ЕСПЕРАНТИСТИ

В Швеция се е състоял 40-ия юбилеен конгрес на Шведската есперантска федерация. Присъствували са делегати от 9 националности. Движението е силно и работи добре.

РАБОТНИЧЕСКИ ЕСПЕРАНТСКИ КОНГРЕС ВЪВ ФРАНЦИЯ

Успешен работнически конгрес, е бил проведен във френския град Нанси. На конгреса е било прочетено писмо от кмета на гр. Кандри, с което е било съобщено, че есперанто ще бъде преподаван в училищата на тази област от началото на октомври. Помощник кмета на Нанси г-жа Карне е обещала да предложи на общинския съвет в Нанси, подобна декларация.

О Т Н О В О З А П О Ч Н А Д А И З Л И З А

HEROLDO DE ESPERANTO

НЕЗАВИСИМ МЕЖДУНАРОДЕН ОРГАН НА ЕСПЕРАНТСКОТО ДВИЖЕНИЕ

От началото на юли вестникът ще излиза редовно отначало месечно, след това полумесечно и накрай ежеседмично.

Съдейниците могат да се абонираат чрез Съюза. Годишен абонамент 500 лева.

КОЛИЧЕСТВОТО НА АБОНАТИТЕ Е ТЪВЪРДЕ ОГРАНИЧЕНО.

LA DANĜERAJ BESTOJ

Muŝo promenis sur la plafono de lerneja ĉambro, kion la instruisto priparolis kun la infanoj.

„Kiu bestoj estas la plej danĝeraj?“ demandis la instruisto.

La infanoj saĝe respondis: „La leonoj, la tigroj, la ursoj“.

Sed kun granda miro zumis la muŝo: „Kiel oni povas diri, ke leonoj, tigroj kaj ursoj estas danĝeraj bestoj! Tute ne! Danĝeraj, vere danĝeraj bestoj estas la hirundoj kaj araneoj.“

Tradukis J. Wiesböck, Schatterdorf, Aŭstrio

1. Traduku la rakonton en bulgaran lingvon.

2. Post tri tagoj traduku la rakonton en Esperanton.

3. Legu kelkfoje la rakonton kaj respondu al la demandoj:

Kie promenis la muŝo?

Kie estas la plafono?

Kie parolis la instruisto?

Kun kiu parolis la instruisto?

Kiuj bestoj estas la plej danĝeraj?

Kio promenis sur la plafono?

Kion la instruisto demandis?

Ĉu la infanoj saĝe respondis?

Kion zumis la muŝo?

Ĉu la tigroj kaj la ursoj estas danĝeraj bestoj?

Ĉu la hirundoj kaj la araneoj estas danĝeraj bestoj?

Kial la muŝo zumis, ke la araneoj kaj hirundoj estas danĝeraj bestoj?

Kial la infanoj respondis, ke la tigroj, la leonoj kaj la ursoj estas danĝeraj?

(Из „LA JUNA VIVO“, — месечно илюстровано списание, 16 стр. Съдържа: уроци, леки четива за начеващи, интересни разкази за напреднали, гатанки, шеги, песни и пр. Годишен абонамент 150 лв. Абонира ЦК на Бълг. еспер. съюз, ул. Граф Игнатиев 2, София, пощ. чек. сметка 1133).

КУРС ЗА ЛЕКТОРИ ОТ ЦЯЛАТА СТРАНА

По решение на ЦК на Българския есперантски съюз в София ще бъде организирана секция за ръководители на есперантски курсове и за подготовка на преводачи.

Курсът ще трае 10 дена, от 22 до 31 юли, в помещението на съюза — Граф Игнатиев 2.

Лектори ще бъдат: Симеон Хесапчиев, Асен Григоров, проф. д-р Стоян Джуджев, унив. проф. Петър Динев, д-р Атанас Атанасов-Арго.

Програма: Методика на обучението, превод от български език; анализ на български и есперантски текстове; сравнително есперантско-българско езикознание и др.

ЦК ще постави на разположение на курсистите ценни речници и други необходими помагала.

Жилища — безплатни, у съидейници. Прехрана — с отстъпка.

Такса за целия курс: 1.000 лева.

Числото на курсистите е ограниче-

но. Желаетелите да се обадят до 13 юли в съюза.

Това начинание на съюза е от особено голямо значение. То ще отбележи бразда в историята на нашето движение. То трябва да бъде подкрепено от всички.

ЕСПЕРАНТСКА ЧИТАНКА

Сложена е под печат есперантска читанка, която ще съдържа исторически и литературни материали за висши курсове и за самообразование, с предговор от проф. д-р Стоян Джуджев. Книгата ще бъде ценно помагало за кандидатите за есперантски изпити. Книгата ще излезе към средата на септември.

СЪИДЕЙНИКО!

Ако в твоя град или село има десетина есперантисти, симпатизанти, приятели на есперанто или желаещи да посещават есперантски курс — образувай есперантско дружество, което да планира и разпредели дейността, да организира правилно международното кореспондиране, като се постави в услуга на нашата демократична общественост, за изграждане на широки връзки с чужбина.

Есперантски кооперативни вести

СЪРЕВНУВАНИЕТО ПРОДЪЛЖАВА

В изпълнение на решението на общината, през този месец увеличиха дялото годишно събрание на кооператива си капитал следните членове:

№	Име и презиме	Град	Внесъл по рано	Увеличение в облигации	Всичко
1.	Антон Великов	София	1.000	10.000	11.000
2.	Димитър Андреев	Асеновград	1.000	5.000	6.000
3.	Димитър Добрев	Пазарджик	1.000	10.000	11.000
4.	Сотир Василев	"	2.000	10.000	12.000
5.	Иван Василев	"	2.000	10.000	12.000
Всичко през месеца			7.000	45.000	52.000
От брой втори на Есперантски кооп. вести			35.000	163.000	198.000
А всичко до 30 юни			42.000	208.000	250.000

Облигациите от Заема на Свободата са единствената най-голяма възможност за увеличаване на деловия капитал на кооперацията ни. Докато пари лесно не се намират, облигациите, доколкото ги има в съидейниците, са винаги на лице. Знае се, че в Заема на Свободата участваха най-вече бедните.

У съидейниците в страната има минимум над 10 милиона лв. облигации. Достатъчна е само малка агитация, за да приберем значителни суми от тях. Тази агитация трябва да бъде първият и най-неотложен дълг на всеки съидейник и всяко есперантско д-во.

Съидейникът Симеон Хесапчиев от гр. Севлиево е внесъл като дялов ка-

питал в кооперацията собствения си печатарски инвентар, състоящ се от 113 кгр. букви и др. най-необходими печатарски пособия. С този инвентар съидейникът Хесапчиев е печатил известните на есперантската публика у нас брошури: Писмо за произхода на есперанто; Прозорец към света и др. След приемане оценката на инвентара стойността му 89.570 лева ще бъде вписана в сметките на кооперацията.

Получаването на този инвентар даде възможност на Б. Е. С. и кооперацията да започнат веднага издаването на „Bulgara Esperantisto“.

Трогнати от примера му, да го последваме с всички сили и възможности. Хвала на такава преданост.

Нови членове

Пор. №	Име и презиме	Град	Внесени дялове
1.	Васил Тодоров Шивачев	Бургас	Пари 2.000
2.	Димитър Костов Червенаков	"	" 500
3.	Никола Кр. Милев	София	" 13.000
4.	Васил Кр. Пеевски	"	" 500
5.	Георги Атанасов Антоу	"	Облигации 7.000
6.	Васил Атанасов Славов	"	Пари 1.000
7.	Д-р Георги П. Иванов	с. Прогорелец Лом.	" 1.000
8.	Тодор Попов	София	Облигации 9.000
9.	Кръстю Георгиев	Асеновград	" 5.000
10.	Атанас Марков	"	" 5.000
11.	Никола Драгинов	"	" 3.000
12.	Стефан Маргаритов	"	" 2.000
13.	Д-р Борис Недков	Павликени	" 10.000
14.	Димитър Г. Ковачев	Кюстендил	Пари 1.000
15.	Хараламби Н. Тавраджийски	"	" 500
			Всичко: 60.500

Идеята за кооперацията все още не е достатъчно проагитирана между есперантистите, особено в някои по-големи градове в страната. По наши сведения, броя на организирани есперантисти е вече към 1.000 души, а в кооперацията са записани към 500 души от тях. Наистина, не всички са пълнолетни и правоспособни за членуване, но броят на тези, които

биха могли да станат членове, а още не са членове, е доста голям. Дълг е особено на ръководствата на есперантските дружества и акционни комитети при тях да проявят по-голяма дейност за записване нови членове.

Нито един правоспособен есперантист не бива да остане извън кооперацията.

Р А В Н О С М Е Т К А
ЗА ПОЛОЖЕНИЕТО НА СМЕТКИТЕ НА БЪЛГАРСКАТА ЕСПЕРАНТСКА КООПЕРАЦИЯ
КЪМ 30 ЮНИ 1946 ГОДИНА

А к т и в	
1. Каса	1.675
2. Б. з. к. банка	152.300
3. Пощенска чек. сметка № 9966	74.651
4. Български Есперантски съюз	24.325
5. Ценни книжа	100.000
6. Стоки	14.830
7. Издания	93.068
8. Материали	47.090
9. Депозит Б. з. к. банка	165.000
10. Имоти	5.015
11. Словослагателно отделение .	240.710
12. Учредителни разноси	32.449
Всичко	951.113

П а с и в	
1. Делов капитал	825.900
2. Резервен фонд	25.234
3. Срочни влогове	45.000
4. Безсрочни влогове	52.000
5. Загуби и печалби	1.290
6. Есперантски кооперативни вести	1.689
Всичко:	951.113

Счетоводител: Евстати Цифудов

Председател: Иван Сарафов

Деловият капитал на кооперацията достигна вече 825.900 лв. Набелязаната цифра — един милион все още не е достигната. Това показва колко голяма е сумата един милион и колко е трудно да се набере тя от малки вноски. Мнозина съидейници показаха безпримерен идеализъм и готовност

за жертви, докато някои все още стоят настрана. Нека нашата I-ва ударна задача бъде до края на текущия месец да стигнем и надминем милиона.

Съидейници, всички на упорита работа!

С Ъ О Б Щ Е Н И Я

■ Редакционният комитет при кооперацията е набелязал за издаване около 14 художествени и от културен и обществен интерес книги.

Книгите ще се издават постепенно според важността им и възможностите на кооперацията.

■ Онези съидейници, които са платили абонамента си за есперантски кооперативни вести, ще получават вместо него „Vulgara Esperantisto.“

перативни вести, ще получават вместо него „Vulgara Esperantisto.“

■ Отпечатана е вече втората кола от есперантската читанка (христоматия) отлично помагало за висши курсове и усъвършенствуване на езика. До настъпване на сезона читанката ще бъде готова.

ВСЕКИ ЕСПЕРАНТИСТ трябва да носи в джоба си малкия, но пълен

ЕСПЕРАНТО-БЪЛГАРСКИ РЕЧНИК

от Асен Григоров, редактор на сп. „Internacia Kulturo“. 104 стр., цена 40 лв. Доставка Български Еспер. Съюз, ул. „Граф Игнатиев“ 2. София.

bulgara esperantisto

ОРГАН НА БЪЛГАРСКИЯ ЕСПЕРАНТСКИ СЪЮЗ и на
БЪЛГАРСКА ЕСПЕРАНТСКА КООПЕРАЦИЯ

Полугодишен абонамент 60 лв. ■ Отделен брой 10 лв.
Редактира комитет ■ Отг. редактор ИВ. САРАФОВ
Адрес: ул. Граф Игнатиев 2, София ■ Пощ. чек.
сметка 1133

РАДИО СОФИЯ УДВОИ ПРЕДАВАНИЯТА НА ЕСПЕРАНТО

От 2 юли радио София удвои предаванията на есперанто по ново разписание часовете: два пъти седмично, всеки вторник и четвъртък, от 20 часа и 50 минути (9 без 10) българско време (или 19 и 50 минути средно европейско време), на къси вълни 32.5 м. Предавания в сряда на средни вълни не ще има.

Български съидейници, във вашите писма за чужбина, обърнете внимание върху новата програма на есперантските предавания, като помолите вашите кореспонденти да слушат и да пишат за своите впечатления до радио София.

ДЕКАРАЦИЯТА НА IEL

До края на май са отпечатани и разпратени около 100.000 екземпляри от декларациите на IEL. От тях в ЦК са получени не повече от 15.000 екз.

Ние обръщаме внимание на дружествата и на отделните есперантисти, че акцията за събиране подписи в полза за есперанто не може да продължава още дълго време. Ние апелираме към всеки отделен съидейник който е получил декларации, веднага да провери не са ли останали у него декларации и да ги изпрати в ЦК.

Настоящият брой се изпраща на всички дружества и активни съидейници, с молба да ни съобщат:

а) пълните адреси на ония съидейници, които желаят да го получават;

б) колко екземпляра да им се изпращат отделно за ръчна продажба.

Абонамент до края на годината 60 лв. Единични броеве се продават по 10 лв. На всеки, който абонира 10 души, правим 10 на сто отстъпка.

Суми внасяйте по пощ. чек. сметка 1133.

ВАЖНО СЪОБЩЕНИЕ

Австрийското министерство на просветата е дало съгласието си да въведе есперанто в училищата. В официалните известия са обнародвани учебните планове за есперанто. На есен ще бъдат произведени първите държавни изпити за учители по есперанто. В различните степени училища имат право да преподават есперанто само специалисти, издържали изпита си за учители.

ПОЖЕРТВОВАТЕЛНОСТ

В сърцата на българските есперантисти гори прекрасният огън на идеализма. Те жертвуват много за движението: време, сили и материални средства. Всеки дава според възможностите си. В последно време ЦК на Българския Есперантски съюз е получил в дар книги от следните съидейници:

Иван Керемидчиев — Есперов от Враца подарил книги на стойност за около 15.000 лева.

Димитър Андреев от Асеновград направи дар на стойност около 1.800 леа.

Асен Григоров от София подари книги на стойност около 10.000 лева.

На щедрите дарители ЦК изказва своята гореща благодарност.

ПОЛЕЗНО ПОСОБИЕ ЗА ВСЕКИ ЕСПЕРАНТИСТ, НАЧЕВАЩ И НАПРЕДНАЛ, Е БРОШУРАТА

ПИСМО ЗА ПРОИЗХОДА НА ЕСПЕРАНТО

от д-р Л. Л. Заменхоф. Превод и коментар на Симеон Хесапчиев. Съдържа оригиналния есперантски текст, успореден български превод, два портрета на Заменхоф, снимка от родната му къща, обширни обяснителни бележки (исторически, езикови и пр.), кратък поглед върху граматиката на есперанто. 64 стр., цена 40 лв. Доставка Български есперантски съюз, ул. Граф Игнатиев 2, София, пощенска чекова сметка 1133.